

PEDAGOG: AGNETA SOLDÉN
PROJEKTLEDARE: TOVE JONSTOIJ
BESTÄLLNINGNUMMER: 103647/TV8

FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA SAISON 1

Episode 8 Toussaint

Familjerna Lepic och Bouley är grannar. Deras tonårsdöttrar Tiphaine och Soline är kompisar men familjerna umgås inte. De är väldigt olika: familjen Lepic är en katolsk, konventionell familj som går i kyrkan på söndagarna, röstar borgerligt och tycker att barn ska lyda. Familjen Bouley är vänsterorienterad och anser sig vara mycket modern, öppen och liberal. Båda familjerna deltar i ett tv-program där dagens barnuppfostran ska skildras. Det är upplagt för konflikt.

1) Les deux familles font des choses différentes pour la Toussaint

Vem gör vad? Dra streck!

Tiphaine a demandé à rester seule avec moi

On va, aller au cinéma

Famille Bouley

On va aller sur la tombe de Pappouchka

On va se faire les boutiques

On fait une petite prière

Famille Lepic

On dit merci au Seigneur pour ses bontés

2) Qu'est-ce que vous faites pour les vacances de la Toussaint ?

Jobba 2 och 2 och fråga varandra vad ni brukar göra på höstlovet.

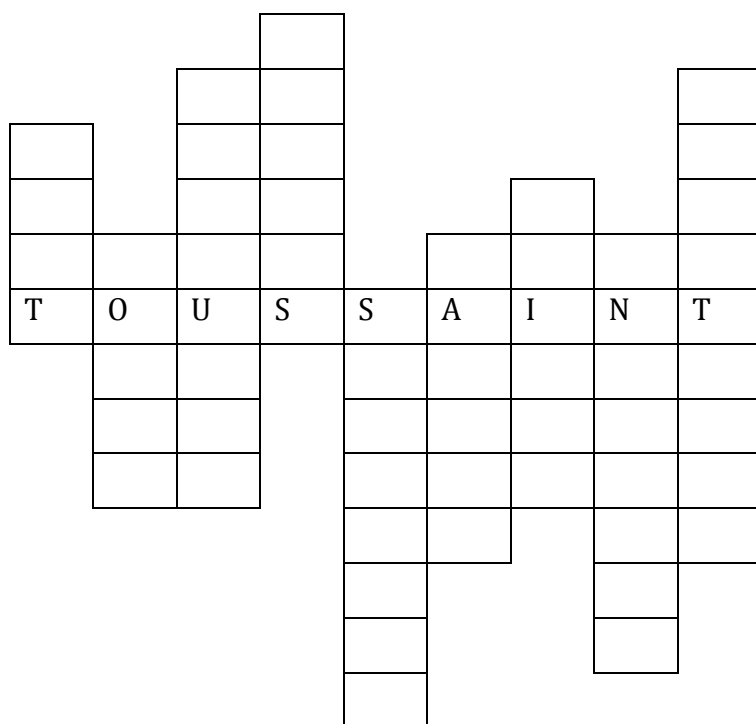


3) Autour de ... la Toussaint

Här följer några uttryck som har med allhelgonadagen att göra. Vad betyder de? Para ihop!

Ancêtres	Aska
Cendres	Begrava
Cercueil	Bön
Cimetière	Död
Enterrer	Förfäder
Mort	Förlåtelse
Pardon	Grav
Prière	Herren
Seigneur	Kista
Tombe	Kyrkogård

Fyll i ordflätan med hjälp av orden i listan



- Cendres
- Cercueil
- Cimetière
- Enterrer
- Mort
- Pardon
- Prière
- Seigneur
- Tombe

4) Tiphaine et Valérie discutent

Vad säger de? Försök att återge dialogen genom att sätta ihop meningarna i rätt ordning.

Om du behöver hjälp, titta en gång till på filmen från 29:20 till 30:08.

Valérie :

Comment tu vas y aller ?

Tiphaine ! J'ai préparé le jeu !

Tu voulais rester ici ? Je l'ai dit à ton père.

Je vais rester toute seule alors ?

Qu'est-ce que c'est cette valise ?

Au moins, j'ai acheté plein de sushis.

Mais ... ?

Tiphaine :

Merci maman.

Maman, je t'en supplie, il faut absolument que tu dises oui !

Clémence m'invitée une semaine à la Baule.

Je t'en supplie maman

Bonne soirée !

Ses parents nous emmènent en voiture. On part demain matin.

Je peux pas ! On part très tôt, je dors chez elle. Bisous !

Facit på sista sidan

5) Ça vous surprend ?

Diskutera på svenska och jämför med Sverige

I familjen Lepic gör barnen som pappan säger; följer med till kyrkogården, tvättar gravstenen...

6) Fais pas ci, fais pas ça !

<p>Vad säger Valérie till Denis när hon vill att han ska erkänna att han ska sluta insistera att han inte ska sova för mycket</p> <p>Vad säger Denis till Eliott när han vill att han ska komma ska lyssna ska titta ska göra nåt försiktigt ska tänka efter ordentligt ska gå och hämta pyjamasen ska ta på sig pyjamasen</p> <p>Vad säger Renaud till barnen när han vill att de ska ge honom (något) att de ska gnugga (gravstenen) att de ska anstränga sig litet</p> <p>Vad säger Fabienne till Renaud när hon fått nog av hans tjat</p> <p>Vad säger Valérie till Tiphaine när hon vill att hon ska prova de här (jeansen) att hon ska lägga iordning (kläderna)</p>	<p>Allez viens !</p> <p>Donnez-moi !</p> <p>Dors pas trop !</p> <p>Ecoute !</p> <p>Essaie ceux-là !</p> <p>Faites un effort !</p> <p>Frottez !</p> <p>Mets-toi en pyjama !</p> <p>N'insiste pas !</p> <p>Range-les !</p> <p>Reconnais-le !</p> <p>Réfléchis bien !</p> <p>Regarde !</p> <p>Tais-toi !</p> <p>Va chercher ton pyjama !</p> <p>Vas-y doucement</p>
---	--

7) La politesse

Att vara artig är mycket viktigt i Frankrike.

Det första man måste lära sig är att hälsa ordentligt. *Bonjour*

Madame/Monsieur, säger man innan man frågar eller ber om något, annars kan man få sura kommentarer. Innan man beställer på café eller restaurang hälsar man och också när man går in i en affär. Och när man går säger man *Au revoir Madame/Monsieur*, gärna med tillägget: *Bonne journée !*

Men man använder också många fula ord, *des gros mots*, när man blir arg, t.o.m. högborgliga Fabienne uttrycker sig ofta grovt. Både grova och artiga ord och uttryck är så vanliga i Frankrike att det kan vara roligt att känna till dem. Vet du vad de betyder? Sök på nätet. Men obs! Använd inte fula ord i onödan!

Les mots polis	Les mots doux	Les gros mots
Bonjour Madame, ça va ?	Bisous	Ça nous emmerde
Bonne soirée !	Ma chérie	Elle m'emmerde !
Excuse-nous	Mamounette	Espèce d'idiot !
Excusez-moi !	Mon chéri	Espèce d'imbécile !
Je suis désolé Monsieur	Mon grand	Pauvre crétin
Je t'en prie	Mon trésor	
Je t'en supplie	Mon pépère	
Je vous en prie	Je t'embrasse	
Merci beaucoup	On t'aime beaucoup	
S'il te plaît maman !		
Très bien merci		

Meningarna nedan passar ihop två och två. Para ihop dem!

OBS! Vissa passar ibland på flera ställen.

Bonne soirée !	De rien
Bonjour Madame, ça va ?	Je t'en prie
Excuse-nous	Je t'en supplie !
Excusez-moi	Je vous en prie
Je suis désolé Monsieur	Très bien, merci
Merci beaucoup	Merci, toi aussi !
S'il te plaît maman !	

Facit på sista sidan

8) Ça fait très français

Uttrycken i listan är mycket vanliga i talspråket och roliga att kunna använda.

Vad betyder de? Placera dem på rätt ställe i meningarna på nästa sida.

C'est hors de question

C'est pas la mer à boire

C'est pas vrai !

C'est pas possible !

C'était trop bien

Ça me fait plaisir !

Ça y est !

Elle le fait exprès

J'en ai un peu marre, figure-toi

J'en peux plus !

N'importe quoi

On s'en fout

Qu'est-ce que tu fous ici ?



Ça fait une heure que j'attends

..... Je leur ai tout dit

Je n'irai pas chez tes parents

C'est juste un week-end

Je suis fatiguée

Ça nous intéresse pas

Tu as tout jeté ?!

J'ai vu un film super

Tu vas rester toute la semaine ?.....

Fais un peu attention ! Il mange

Elle lui donne plein de gâteaux.....

..... ? Pourquoi tu es venue chez mes parents ?

Facit på sista sidan

Le goûter

Le goûter, mellanmål/mellis, är ett måste för barn i Frankrike. Den kallas också för *le quatre heures* eftersom den infaller efter kl 16 då barnen slutar skolan. Då är bagerierna fyllda med föräldrar och barn som köper bullar, *brioche*s, eller *pain au chocolat*, en bulle med choklad inuti, ett vanligt mellanmål speciellt för mindre barn. Även *biscuits*, söta kex av olika slag, är populärt. Men med den nya hälsotrenden som även nått Frankrike, börjar nyttigare mellanmål dyka upp såsom frukt och yoghurt. Eftersom fransmännen äter middag sent, oftast vid 20-tiden, fyller *le goûter* en stor funktion.



Facit

4) Tiphaine et Valérie discutent

V : Tiphaine ! J'ai préparé le jeu !

T : Maman, je t'en supplie, il faut absolument que tu dises oui !

V : Qu'est-ce que c'est cette valise ?

T : Clémence m'invitée une semaine à la Baule.

V : Mais, tu voulais rester ici ? Je l'ai dit à ton père.

T : Je t'en supplie !

V : Comment tu vas y aller ?

T : Ses parents nous emmènent en voiture. On part demain matin.

V : Je vais rester toute seule alors ?

T : Merci, maman.

V : Au moins, j'ai acheté plein de sushis.

T : Je ne peux pas ! On part très tôt, je dors chez elle. Bisous !

V : Mais ... ?

T : Bonne soirée !

7) La politesse

Bonne soirée !

Merci, toi aussi

Bonjour Madame, ça va ?

Très bien, merci

Excusez-moi

Je vous en prie

Je suis désolé Monsieur

Je vous en prie

Merci beaucoup

De rien

Excuse-nous

Je t'en prie

S'il te plaît maman !

Je t'en supplie

8) Ça fait très français

Ça fait une heure que j'attends. J'en ai un peu marre, figure-toi.

Ça y est, je leur ai tout dit.

Je n'irai pas chez tes parents. C'est hors de question.

C'est juste un week-end. C'est pas la mer à boire.

Je suis fatigué. J'en peux plus/J'en ai un peu marre, figure-toi.

Ça nous intéresse pas On s'en fout.

Tu as tout jeté ! C'est pas vrai !/C'est pas possible !

J'ai vu un film super ! C'était trop bien.

Tu vas rester une semaine ? Ça me fait plaisir.

Fais un peu attention ! Il mange n'importe quoi.

Elle lui donne plein de gâteaux ! Elle le fait exprès/C'est pas vrai !/C'est pas possible !

Qu'est-ce que tu fous ici ? Pourquoi tu es venue chez mes parents ?